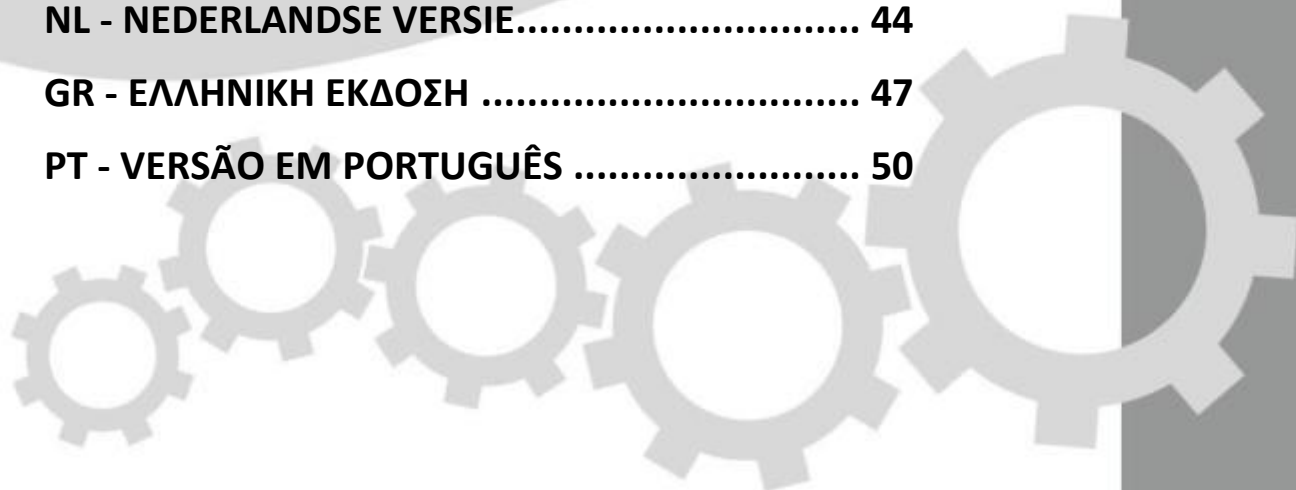




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	5
DE - DEUTSCHE VERSION.....	8
FR - VERSION FRANÇAISE	11
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	14
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	17
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	20
LV - LATVIEŠU VERSIJA	23
CZ - ČESKÁ VERZE.....	26
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	29
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	32
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	35
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	38
IT - VERSIONE ITALIANA.....	41
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	44
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	47
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	50



INSTRUKCJA OBSŁUGI

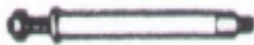
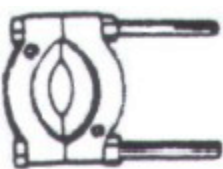
Ściągacz do łożysk, kół zębatach i przekładni pasowych

G02530

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



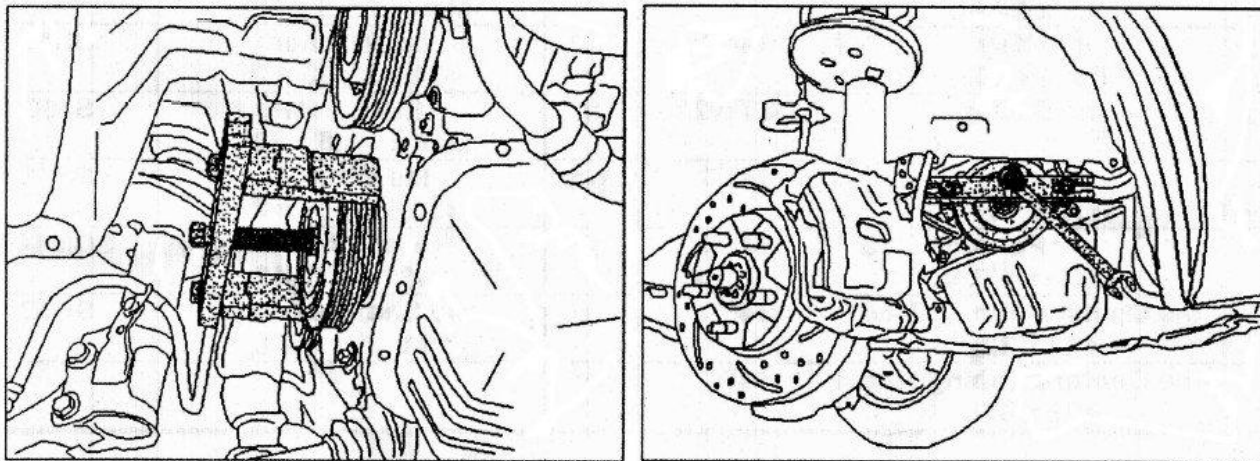
Opis	Rysunek	Opis	Rysunek
Łapa		Przedłużka długa	
Śruba		Przedłużka	
Odklejjacz		Przedłużka długa	
Przedłużka		Belka	

1. Przeznaczenie

Urządzenia stosuje się do ściągania łożysk, kół zębatach, przekładni pasowych, wałków i innych zaklinowanych części i akcesoria używanych w mechanice.

2. Instrukcja obsługi

- Upewnić się, że przedmiot, który chcemy ściągnąć jest założony przez wciśnięcie (równolegle lub stożkowo).
- Złożyć odpowiedni ściągacz i wkręcić uchwyt, tak aby przetyczka była około 80 mm powyżej siłownika.
- Dopasować łapy ściągacza do zdejmowanego elementu. Następnie dokręcić siłownik wraz z adapterem na jego końcu do wałka na którym osadzony jest zdejmowany element. Jeżeli zachodzi konieczność, można użyć przedłużki.
- Aby ściągnąć element z wałka należy obracać ręcznie uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Nie wkręcać uchwyty bliżej niż 25 mm do siłownika. Jeżeli potrzebny jest dodatkowy ruch należy wykręcić uchwyt na wysokość 80 mm, wkręcić siłownik aby adapter znowu zetknął się z wałkiem i ponownie wkręcać uchwyt, aż element zostanie ściągnięty.



Maksymalne bezpieczne obciążenie ściągarza może być osiągnięte tylko ręcznie. Używanie dodatkowych narzędzi lub dźwigni na przetyczce w celu zwiększenia nacisku może doprowadzić do wystąpienia urazów i spowodować uszkodzenie ściągarza. Niewłaściwe użytkowanie jest podstawą do unieważnienia gwarancji.

Jeżeli mimo użycia maksymalnej siły, element nie schodzi **NIE WOLNO** uderzać w niego ani w ściągarz w celu poluzowania. Może to doprowadzić do wystąpienia urazu i uszkodzenia ściągarza bądź elementu. W takim przypadku należy użyć ściągarza o większym nacisku..

3. Konserwacja

- Wszystkie elementy zestawu muszą być czyste i lekko naoliwione. Gwinty muszą być oczyszczone z drobnych zanieczyszczeń (piasek, opiłki).

WYPRODUKOWANO W P.R.C.

IMPORTER:

F.H. „GEKO”

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Spacerowa 3

www.geko.pl

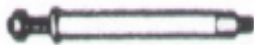
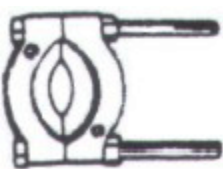
geko@geko.pl

USER MANUAL

Bearing, gear and belt drive puller G02530

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



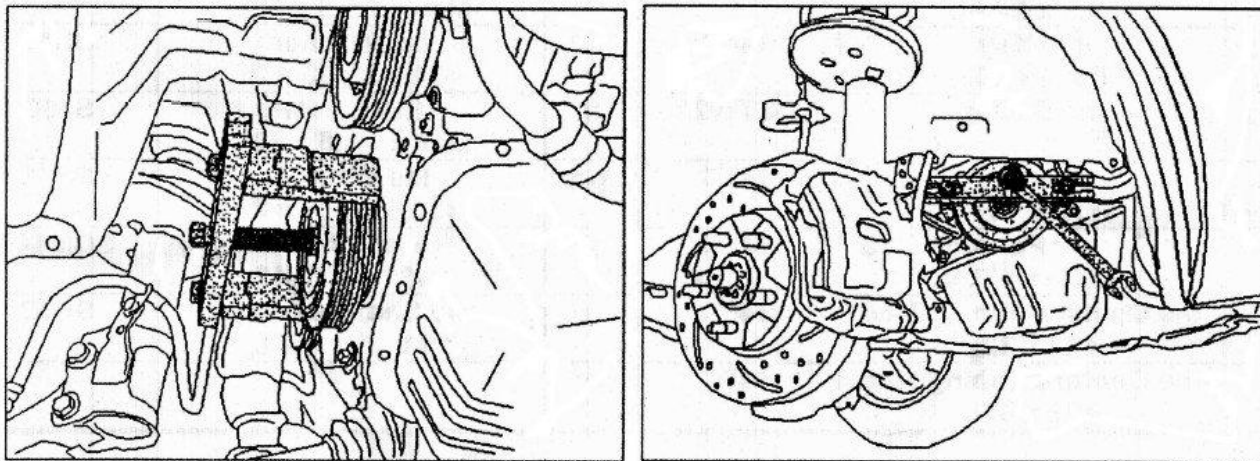
Description	Drawing	Description	Drawing
Paw		Long extension	
Screw		Extension	
Peeler		Long extension	
Extension		Bar	

1. Intended use

The devices are used for removing bearings, gears, belt drives, shafts and other wedged parts and accessories used in mechanics.

2. User manual

- Make sure that the item you want to remove is inserted by pressing (parallel or conical).
- Assemble the appropriate puller and screw in the handle so that the pin is approximately 80 mm above the actuator.
- Adjust the puller legs to the element to be removed. Then screw the actuator with the adapter at its end to the shaft on which the element to be removed is mounted. If necessary, you can use an extension.
- To remove the element from the shaft, turn the handle manually clockwise.
- Do not screw the handle closer than 25 mm to the actuator. If additional movement is required, unscrew the handle to a height of 80 mm, screw the actuator in so that the adapter again contacts the shaft and screw the handle back in until the element is pulled off.



The maximum safe load on the puller can only be achieved by hand. Using additional tools or levers on the pin to increase pressure can lead to injuries and damage to the puller. Improper use is grounds for voiding the warranty.

If the element does not come off despite the use of maximum force, **DO NOT** hit it or the puller to loosen it. This can lead to injury and damage to the puller or element. In this case, use a puller with a higher pressure.

3. Maintenance

- All components of the set must be clean and lightly oiled. The threads must be cleaned of small impurities (sand, filings).

MADE IN PRC

IMPORTER:

FH "GEKO"

97-300 Radomsko

Kietlin, Spacerowa Street 3

www.geko.pl

geko@geko.pl

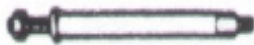
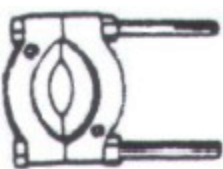
BENUTZERHANDBUCH

Lager-, Zahnrad- und Riemenantriebsabzieher

G02530

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



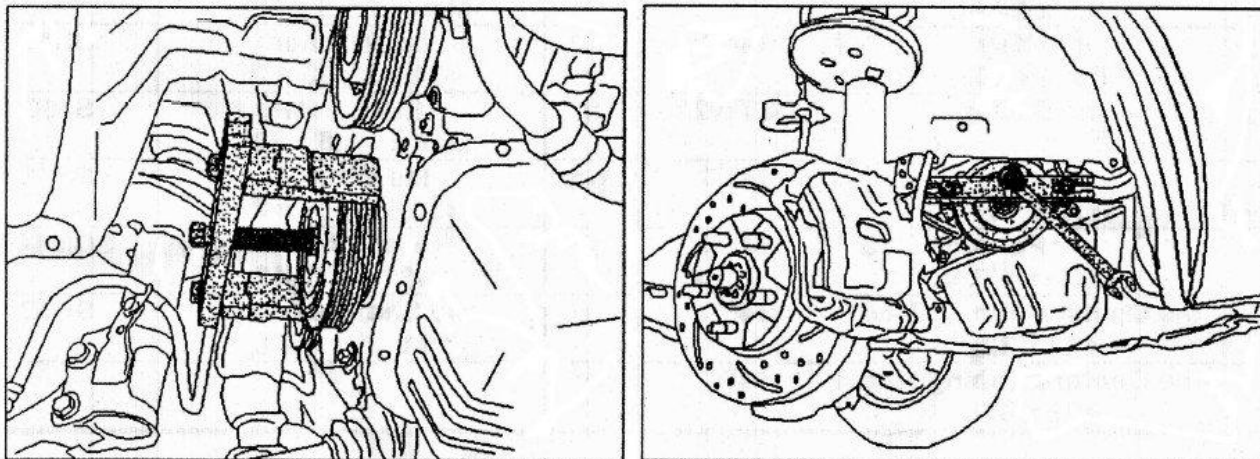
Beschreibung	Zeichnung	Beschreibung	Zeichnung
Pfote		Lange Verlängerung	
Schrauben		Verlängerung	
Schäler		Lange Verlängerung	
Verlängerung		Bar	

1. Zweck

Die Geräte dienen zum Abziehen von Lagern, Zahnrädern, Riementrieben, Wellen und anderen in der Mechanik verwendeten verkeilten Teilen und Zubehörteilen.

2. Benutzerhandbuch

- Achten Sie darauf, dass das zu entnehmende Teil durch Drücken (parallel oder konisch) eingelegt wird.
- Den passenden Abzieher zusammenbauen und den Griff so einschrauben, dass der Stift ca. 80 mm über dem Betätiger steht.
- Richten Sie die Abzieherarme auf das zu entfernende Element aus. Anschließend wird der Antrieb samt Adapter an seinem Ende auf die Welle geschraubt, auf der das abnehmbare Element montiert ist. Bei Bedarf kann eine Verlängerung genutzt werden.
- Um das Element von der Welle zu entfernen, drehen Sie den Griff manuell im Uhrzeigersinn.
- Die Halterung nicht näher als 25 mm an den Antrieb schrauben. Wenn eine zusätzliche Bewegung erforderlich ist, schrauben Sie den Griff auf eine Höhe von 80 mm heraus, schrauben Sie den Betätiger ein, sodass der Adapter wieder an der Welle anliegt, und schrauben Sie den Griff erneut ein, bis das Element entfernt ist.



Die maximale Tragkraft des Abziehers kann nur von Hand erreicht werden. Die Verwendung zusätzlicher Werkzeuge oder Hebel am Stift zur Erhöhung des Drucks kann zu Verletzungen führen und den Abzieher beschädigen. Bei unsachgemäßer Verwendung erlischt die Garantie.

Wenn sich das Element trotz maximaler Krafteinwirkung nicht lösen lässt, schlagen **Sie NICHT** darauf oder auf die Spannschraube, um es zu lösen. Dies kann zu Verletzungen und Schäden am Abzieher oder Bauteil führen. In diesem Fall sollten Sie einen Abzieher mit höherem Druck verwenden.

3. Wartung

- Alle Bestandteile des Sets müssen sauber und leicht geölt sein. Die Gewinde müssen von allen geringfügigen Verunreinigungen (Sand, Späne) gereinigt werden.

HERGESTELLT IN DER VR China

IMPORTEUR:

FH "GEKO"

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Fußgängerzone 3

www.geko.pl

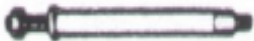
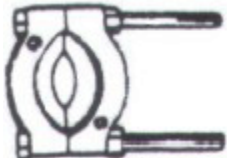
geko@geko.pl

MANUEL D'UTILISATION

Extracteur de roulements, d'engrenages et de courroies d'entraînement G02530

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



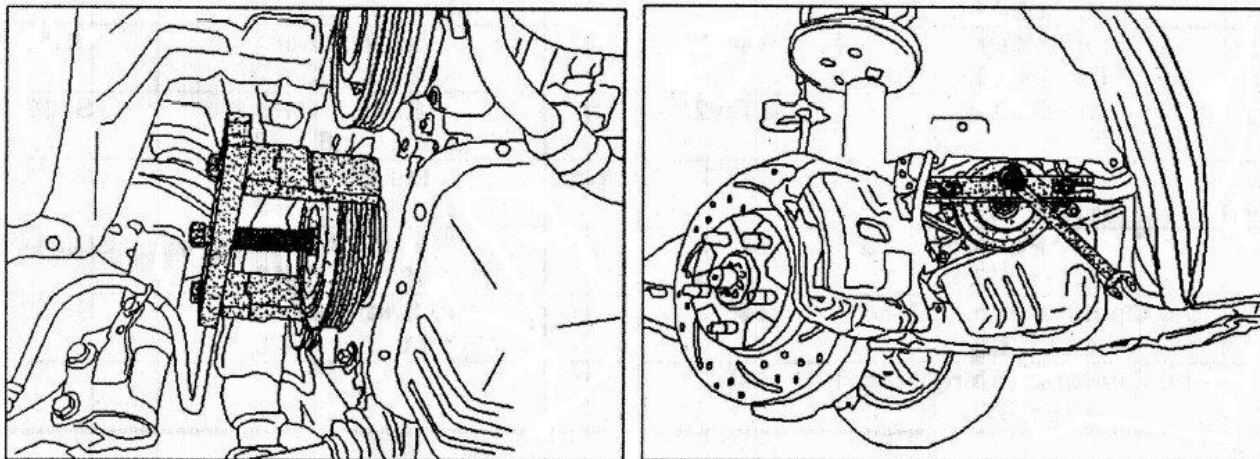
Description	Dessin	Description	Dessin
Patte		Longue extension	
Vis		Extension	
Éplucheur		Longue extension	
Extension		Bar	

1. Objectif

Les appareils sont utilisés pour retirer les roulements, les engrenages, les transmissions par courroie, les arbres et autres pièces et accessoires coincés utilisés en mécanique.

2. Manuel d'utilisation

- Assurez-vous que l'élément que vous souhaitez retirer est inséré en appuyant (parallèle ou conique).
- Assemblez l'extracteur approprié et vissez la poignée de manière à ce que la goupille soit à environ 80 mm au-dessus de l'actionneur.
- Aligner les pattes de l'extracteur avec l'élément à retirer. Vissez ensuite l'actionneur avec l'adaptateur à son extrémité sur l'arbre sur lequel l'élément amovible est monté. Si nécessaire, une extension peut être utilisée.
- Pour retirer l'élément de l'arbre, tournez la poignée manuellement dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Ne pas visser le support à moins de 25 mm de l'actionneur. Si un mouvement supplémentaire est nécessaire, dévissez la poignée jusqu'à une hauteur de 80 mm, vissez l'actionneur de manière à ce que l'adaptateur soit à nouveau en contact avec l'arbre et revissez la poignée jusqu'à ce que l'élément soit retiré.



La charge maximale de sécurité de l'extracteur ne peut être atteinte qu'à la main. L'utilisation d'outils ou de leviers supplémentaires sur la goupille pour augmenter la pression peut entraîner des blessures corporelles et endommager l'extracteur. Une utilisation inappropriée constitue un motif d'annulation de la garantie.

Si l'élément ne se détache pas malgré l'application d'une force maximale, **NE** le frappez PAS ni le tendeur pour le desserrer. Cela peut entraîner des blessures et endommager l'extracteur ou le composant. Dans ce cas, vous devez utiliser un extracteur avec une pression plus élevée.

3. Entretien

- Tous les composants de l'ensemble doivent être propres et légèrement huilés. Les filetages doivent être nettoyés de toute contamination mineure (sable, limaille).

FABRIQUÉ EN RPC

IMPORTATEUR :

FH "GEKO"

97-300 Radomsko

Rue Kietlin Rue piétonne 3

www.geko.pl

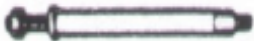
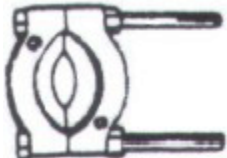
geko@geko.pl

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Съемник подшипников, шестерен и ременных передач Г02530

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



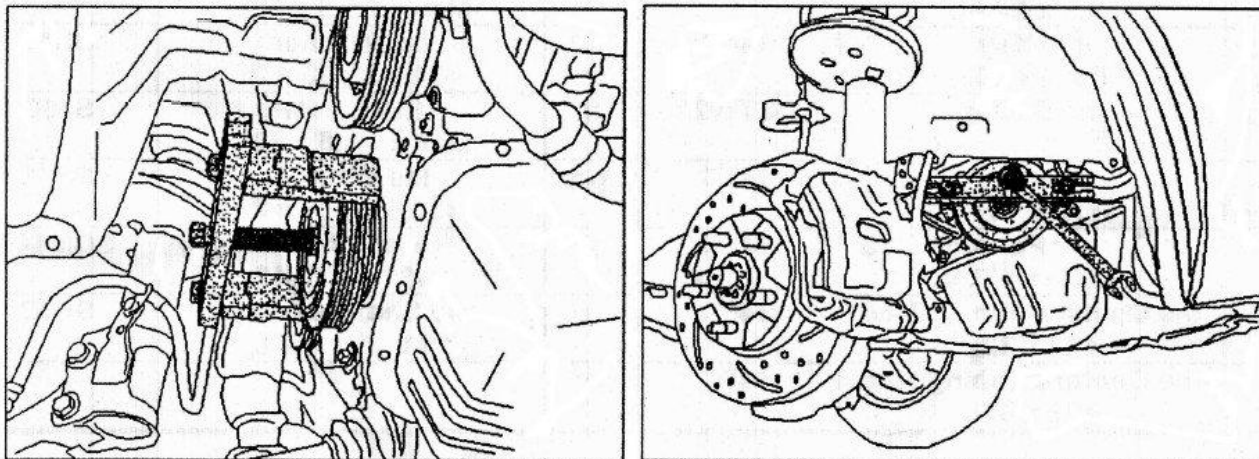
Описание	Рисунок	Описание	Рисунок
Лапа		Длинное расширение	
Винт		Расширение	
Овощечистка		Длинное расширение	
Расширение		Бар	

1. Цель

Устройства применяются для снятия подшипников, шестерен, ременных передач, валов и других заклинивших деталей и принадлежностей, используемых в механике.

2. Руководство пользователя

- Убедитесь, что предмет, который вы хотите извлечь, вставлен нажатием (параллельным или коническим).
- Соберите подходящий съемник и верните ручку так, чтобы штифт находился примерно на 80 мм выше привода.
- Совместите лапки съемника с элементом, который необходимо снять. Затем прикрутите привод вместе с адаптером на его конце к валу, на котором установлен съемный элемент. При необходимости можно использовать расширение.
- Чтобы снять элемент с вала, поверните ручку вручную по часовой стрелке.
- Не прикручивайте кронштейн ближе, чем на 25 мм к приводу. Если требуется дополнительное перемещение, открутите ручку на высоту 80 мм, вкрутите привод так, чтобы адаптер снова соприкоснулся с валом, и снова вкрутите ручку, пока элемент не будет снят.



Максимально безопасную нагрузку съемника можно достичь только вручную. Использование дополнительных инструментов или рычагов на штифте для увеличения давления может привести к травме и повреждению съемника. Неправильное использование является основанием для аннулирования гарантии.

Если элемент не снимается, несмотря на приложенное максимальное усилие, **НЕ** бейте по нему или по стяжной муфте, чтобы ослабить его. Это может привести к травме и повреждению съемника или компонента. В этом случае следует использовать съемник с более высоким давлением.

3. Техническое обслуживание

- Все компоненты набора должны быть чистыми и слегка смазанными. Резьбу необходимо очистить от мелких загрязнений (песка, опилок).

СДЕЛАНО В КНР
ИМПОРТЕР:
ФХ "ГЕКО"
97-300 Радомско
Кетлин ул. Пешеходная улица 3
www.geko.pl
geko@geko.pl

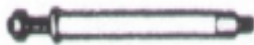
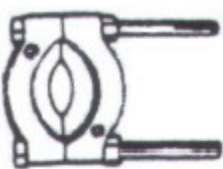
ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Знімач підшипників, шестерень та ремінних передач

G02530

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



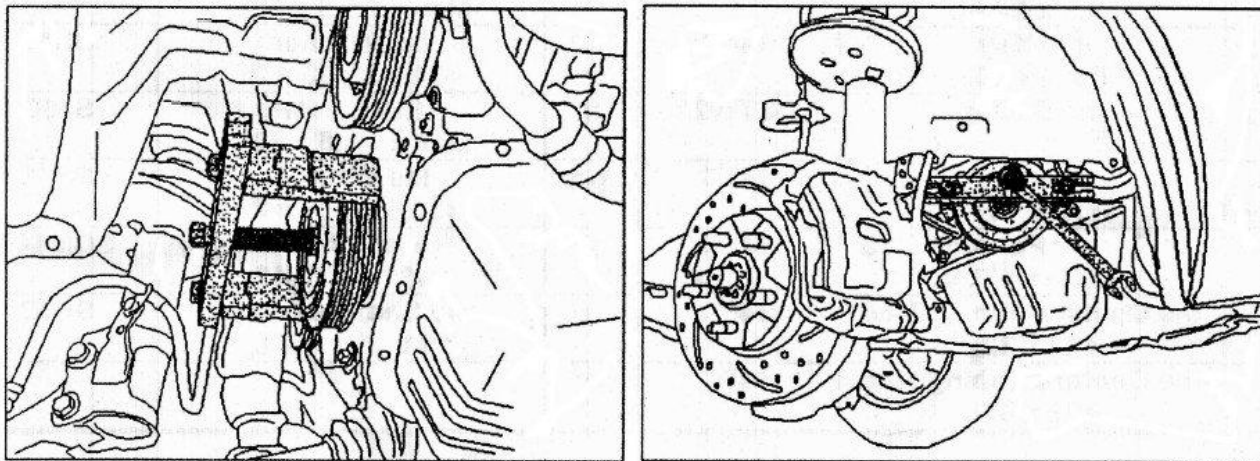
Опис	Малювання	Опис	Малювання
Лапа		Довге розширення	
Гвинт		Розширення	
Овощечистка		Довге розширення	
Розширення		Бар	

1. Мета

Ці пристрої використовуються для зняття підшипників, шестерень, ремінних передач, валів та інших заклиненних деталей і аксесуарів, що використовуються в механіці.

2. Інструкція користувача

- Переконайтеся, що предмет, який потрібно видалити, вставлено натисканням (паралельно або кінчно).
- Зберіть відповідний знімач і вкрутіть ручку так, щоб штифт знаходився приблизно на 80 мм вище виконавчого механізму.
- Вирівняйте ніжки знімача з елементом, який потрібно видалити. Потім прикрутіть виконавчий механізм разом з адаптером на його кінці до вала, на якому встановлено знімний елемент. За потреби можна використовувати подовжувач.
- Щоб зняти елемент з вала, поверніть ручку вручну за годинниковою стрілкою.
- Не прикручуйте кронштейн ближче ніж на 25 мм до приводу. Якщо потрібен додатковий рух, відкрутіть ручку на висоту 80 мм, вкрутіть виконавчий механізм так, щоб адаптер знову торкнувся вала, і знову вкрутіть ручку, доки елемент не буде вийнято.



Максимальне безпечне навантаження знімача може бути досягнуте лише вручну. Використання додаткових інструментів або важелів на штифті для збільшення тиску може призвести до травмування та пошкодження знімача. Неправильне використання є підставою для анулювання гарантії.

Якщо елемент не знімається, незважаючи на максимальне зусилля, **НЕ** бити по ньому або по стяжному гайці, щоб послабити його. Це може призвести до травмування та пошкодження знімача або його компонента. У цьому випадку слід використовувати знімач з більшим тиском.

3. Технічне обслуговування

- Усі компоненти набору мають бути чистими та злегка змащеними. Різьбу необхідно очистити від будь-яких незначних забруднень (піску, стружки).

ЗРОБЛЕНО В КНР

ІМПОРТЕР:

ФГ "ГЕКО"

97-300 Радомсько

вул. Кетлін Пішохідна вулиця 3

www.geko.pl

geko@geko.pl

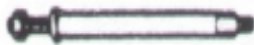
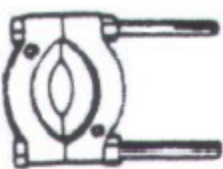
NAUDOJIMO VADOVAS

Guolių, krumpliaračių ir diržo pavaros nuėmėjas

G02530

Originalių instrukcijų vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



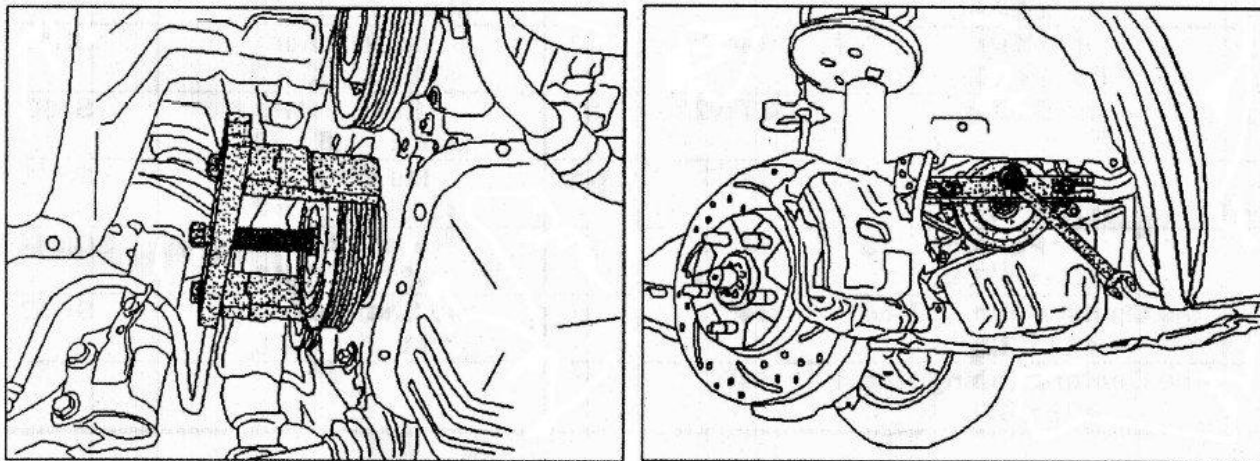
Aprašymas	Piešimas	Aprašymas	Piešimas
Letena		Ilgas prailginimas	
Varžtas		Pratęsimas	
Luptuvas		Ilgas prailginimas	
Pratęsimas		Baras	

1. Tikslas

Šie įtaisai naudojami guoliams, krumpliaračiams, diržinėms pavaroms, velenams ir kitoms įstrigusioms detalėms bei priedams, naudojamiems mechanikoje, nuimti.

2. Naudotojo vadovas

- Įsitikinkite, kad norimas išimti daiktas įstatytas paspausdami (lygiagrečiai arba kūgiškai).
- Surinkite tinkamą ištraukiklį ir įsukite rankeną taip, kad kaištis būtų maždaug 80 mm virš pavaros mechanizmo.
- Sulygiuokite trauktuvo kojeles su išimamu elementu. Tada prisukite pavarą kartu su adapteriu jo gale prie veleno, ant kurio pritvirtintas nuimamas elementas. Jei reikia, galima naudoti prailgintuvą.
- Norėdami nuimti elementą nuo veleno, rankiniu būdu pasukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę.
- Neprisukite laikiklio arčiau nei 25 mm nuo pavaros. Jei reikia papildomo judėjimo, atsukite rankeną iki 80 mm aukščio, įsukite pavarą taip, kad adapteris vėl liestųsi su veleno, ir vėl įsukite rankeną, kol elementas bus nuimtas.



Didžiausia saugi trauktuvo apkrova gali būti pasiekta tik rankiniu būdu. Naudojant papildomus įrankius ar svirtis ant kaiščio slėgiui padidinti, galima susižaloti ir sugadinti nuėmėją. Netinkamas naudojimas yra pagrindas nutraukti garantiją.

Jei elementas nenusiima nepaisant maksimalios jėgos, **NESMUNKINĖKITE** jo ar į suveržimo veržlę, kad jį atlaisvintumėte. Dėl to galite susižaloti ir sugadinti trauktuvą ar jo komponentą. Tokiu atveju turėtumėte naudoti didesnio slėgio trauktuvą.

3. Priežiūra

- Visos rinkinio dalys turi būti švarios ir lengvai suteptos alyva. Siūlai turi būti išvalyti nuo bet kokių nedidelių teršalų (smėlio, drožlių).

PAGAMINTA KLR
IMPORTUOTOJAS:
FH „GEKO“
97-300 Radomskas
Kietlin g. Pėsčiųjų gatvė 3
www.geko.pl
geko@geko.pl

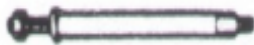
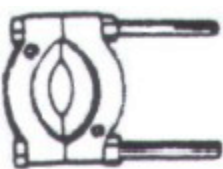
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Gultņu, zobratu un siksnas piedziņas noņēmējs

G02530

Orīģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



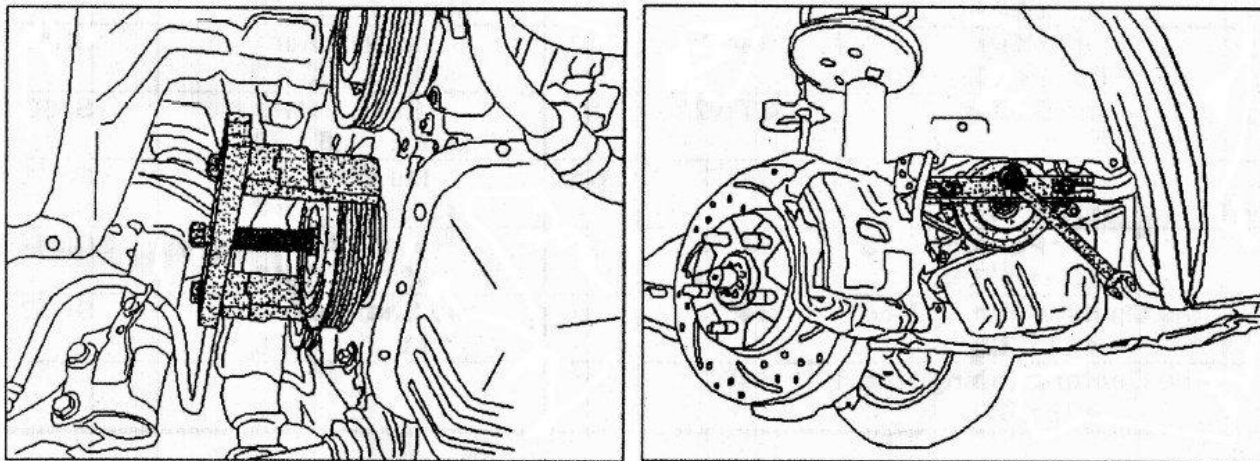
Apraksts	Zīmējums	Apraksts	Zīmējums
Ķepa		Garš pagarinājums	
Skrūve		Paplašinājums	
Mizotājs		Garš pagarinājums	
Paplašinājums		Bārs	

1. Mērķis

Ierīces tiek izmantotas gultņu, zobratu, siksnu piedziņu, vārpstu un citu mehānikā izmantotu ķīlveida detaļu un piederumu noņemšanai.

2. Lietotāja rokasgrāmata

- Pārliecinieties, vai priekšmets, kuru vēlaties izņemt, ir ievietots, piespiežot (paralēli vai koniski).
- Samontējiet atbilstošo izvilkēju un ieskrūvējiet rokturi tā, lai tapa atrastos aptuveni 80 mm virs izpildmehānisma.
- Novietojiet izvilkēja kājas vienā līmenī ar izņemamo elementu. Pēc tam pieskrūvējiet izpildmehānismu kopā ar adapteri tā galā pie ass, uz kuras ir uzstādīts noņemamais elements. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju.
- Lai noņemtu elementu no vārpstas, manuāli pagrieziet rokturi pulksteņrādītāja virzienā.
- Neskrūvējiet kronšteinu tuvāk par 25 mm no izpildmehānisma. Ja nepieciešama papildu kustība, atskrūvējiet rokturi līdz 80 mm augstumam, ieskrūvējiet izpildmehānismu tā, lai adapteris atkal saskartos ar vārpstu, un atkal ieskrūvējiet rokturi, līdz elements ir noņemts.



Vilcēja maksimālo drošo slodzi var sasniegt tikai ar roku. Izmantojot papildu instrumentus vai sviras uz tapas, lai palielinātu spiedienu, var rasties traumas un sabojāt izvilkēju. Nepareiza lietošana ir pamats garantijas anulēšanai.

Ja elements neizkrīt, neskatoties uz maksimālā spēka pielietošanu, **NESITIET** to vai spriegotājslēdzi, lai to atbrīvotu. Tas var izraisīt traumas un sabojāt izvilkēju vai tā detaļu. Šajā gadījumā jums jāizmanto izvilkējs ar lielāku spiedienu.

3. Apkope

- Visām komplekta sastāvdaļām jābūt tīrām un viegli ieeļļotām. Vītņi ir jāattīra no jebkādiem nelieliem piesārņojumiem (smiltīm, skaidām).

RAŽOTS KTR
IMPORTĒTĀJS:
FH "GEKO"
97-300 Radomsko
Ķietlinas iela Gājēju iela 3
www.geko.pl
geko@geko.pl

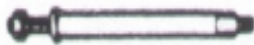
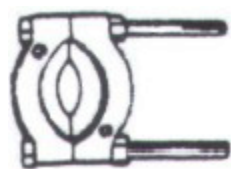
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Stahovák ložisek, ozubených kol a řemenových pohonů

G02530

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



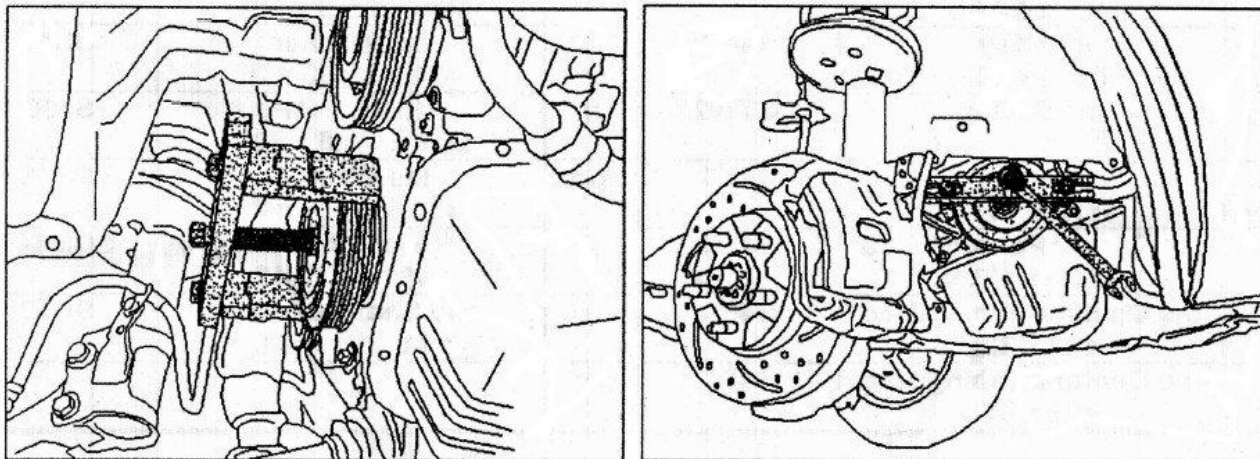
Popis	Výkres	Popis	Výkres
Tlapka		Dlouhé prodloužení	
Šroub		Rozšíření	
Škrabka		Dlouhé prodloužení	
Rozšíření		Bar	

1. Účel

Tato zařízení se používají k demontáži ložisek, ozubených kol, řemenových pohonů, hřídelí a dalších zaklíněných součástí a příslušenství používaných v mechanice.

2. Uživatelská příručka

- Ujistěte se, že předmět, který chcete vyjmout, je zasunut tlakem (rovnoběžným nebo kuželovým).
- Nasaďte příslušný stahovák a zašroubujte rukojeť tak, aby čep byl přibližně 80 mm nad aktuátorem.
- Zarovnejte nohy stahováku s prvkem, který chcete vyjmout. Poté přišroubujte aktuátor s adaptérem na jeho konci k hřídeli, na kterém je namontován odnímatelný prvek. V případě potřeby lze použít prodlužovací kabel.
- Chcete-li topný prvek vyjmout z hřídele, otočte rukojetí ručně ve směru hodinových ručiček.
- Nešroubujte držák blíže než 25 mm k pohonu. Pokud je potřeba další pohyb, odšroubujte rukojeť do výšky 80 mm, zašroubujte aktuátor tak, aby se adaptér opět dotýkal hřídele, a znovu zašroubujte rukojeť, dokud se prvek nevyjme.



Maximálního bezpečného zatížení stahováku lze dosáhnout pouze ručně. Použití dalších nástrojů nebo pák na čepu ke zvýšení tlaku může vést k úrazu a poškození stahováku. Nesprávné použití je důvodem ke zrušení záruky.

Pokud se prvek i přes použití maximální síly nesundá, **NEUTÍREJTE** do něj ani do napínáku, abyste jej povolili. To může vést ke zranění a poškození stahováku nebo jeho součástí. V tomto případě byste měli použít stahovák s vyšším tlakem.

3. Údržba

- Všechny součásti sady musí být čisté a lehce naolejované. Závity musí být očištěny od drobných nečistot (písek, piliny).

VYROBENO V ČR
DOVOZCE:
RD "GEKO"
97-300 Radomsko
Kietlin ul. Pěší ulice 3
www.geko.pl
geko@geko.pl

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

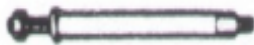
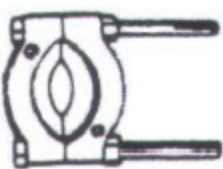
Stáhovák ložísk, ozubených kolies a remeňových pohonov

G02530

Preklad originálnych pokynov

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



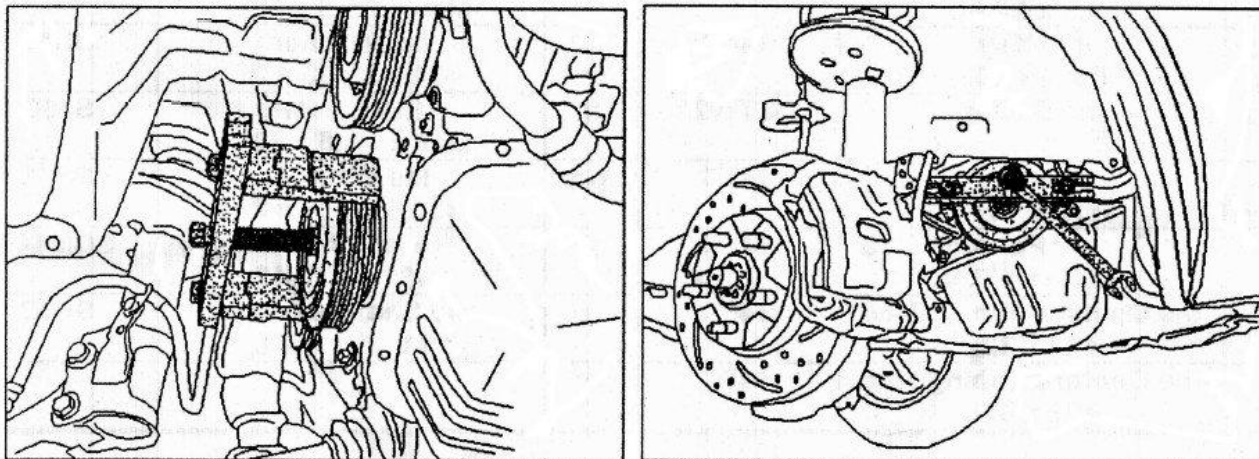
Popis	Kreslenie	Popis	Kreslenie
Labka		Dlhé predĺženie	
Skrutka		Rozšírenie	
Škrabka		Dlhé predĺženie	
Rozšírenie		Bar	

1. Účel

Tieto zariadenia sa používajú na demontáž ložísk, ozubených kolies, remeňových pohonov, hriadeľov a iných zaklinených častí a príslušenstva používaných v mechanike.

2. Používateľská príručka

- Uistite sa, že položka, ktorú chcete vybrať, je vložená stlačením (rovnobežným alebo kužeľovým).
- Namontujte príslušný sťahovák a zaskrutkujte rukoväť tak, aby bol čap približne 80 mm nad ovládačom.
- Zarovnajte nohy sťahováka s prvkom, ktorý sa má odstrániť. Potom priskrutkujte ovládač spolu s adaptérom na jeho konci k hriadeľu, na ktorom je namontovaný odnímateľný prvok. V prípade potreby je možné použiť predĺženie.
- Ak chcete prvok vybrať z hriadeľa, otočte rukoväť ručne v smere hodinových ručičiek.
- Nepriskrutkujte konzolu bližšie ako 25 mm k pohonu. Ak je potrebný ďalší pohyb, odskrutkujte rukoväť do výšky 80 mm, zaskrutkujte ovládač tak, aby sa adaptér opäť dotýkal hriadeľa, a znova zaskrutkujte rukoväť, kým sa prvok neodstráni.



Maximálne bezpečné zaťaženie sťahováka je možné dosiahnuť iba ručne. Použitie dodatočných nástrojov alebo pák na čape na zvýšenie tlaku môže viesť k zraneniu osôb a môže poškodiť sťahovák. Nesprávne použitie je dôvodom na zrušenie záruky.

Ak sa prvok nepodarí odstrániť ani napriek vynaloženiu maximálnej sily, **NEUTIERAJTE** naň ani na napínač, aby ste ho uvoľnili. Môže to mať za následok zranenie a poškodenie sťahováka alebo jeho komponentu. V tomto prípade by ste mali použiť sťahovák s vyšším tlakom.

3. Údržba

- Všetky súčasti súpravy musia byť čisté a ľahko naolejované. Závity musia byť očistené od akýchkoľvek menších nečistôt (piesok, piliny).

VYROBENÉ V ČĽR

DOVOZCA:

RD "GEKO"

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Pešia ulica 3

www.geko.pl

geko@geko.pl

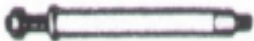
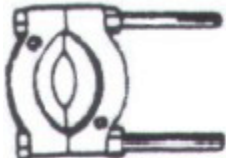
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Csapágy-, fogaskerék- és szíjhajtás-lehúzó

G02530

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



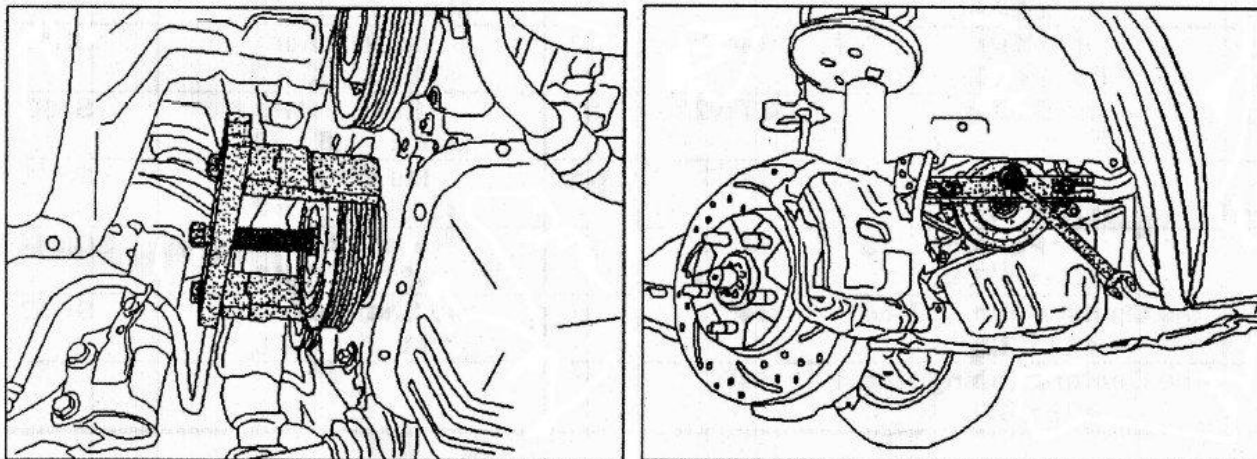
Leírás	Rajz	Leírás	Rajz
Mancs		Hosszú kiterjesztés	
Csavar		Kiterjesztés	
Hámozó		Hosszú kiterjesztés	
Kiterjesztés		Bár	

1. Cél

A készüléket csapágyak, fogaskerekek, szíjhajtások, tengelyek és egyéb, a mechanikában használt ék alakú alkatrészek és tartozékok eltávolítására használják.

2. Felhasználói kézikönyv

- Győződjön meg róla, hogy az eltávolítani kívánt tárgyat behelyezte (párhuzamos vagy kúpos nyomással).
- Szerelje össze a megfelelő lehúzó, és csavarja be a kart úgy, hogy a csap körülbelül 80 mm-rel a működtető felett legyen.
- Igazítsa a lehúzó lábait az eltávolítandó elemhez. Ezután csavarozza a működtetőt az adapterrel együtt a tengelyre, amelyre a levehető elem van felszerelve. Szükség esetén hosszabbító is használható.
- Az elem tengelyről való eltávolításához fordítsa el a fogantyút kézzel az óramutató járásával megegyező irányba.
- Ne csavarozza a konzolt 25 mm-nél közelebb a működtetőhöz. Ha további mozgásra van szükség, csavarja le a fogantyút 80 mm magasságig, csavarja be a működtetőt úgy, hogy az adapter ismét érintkezzen a tengellyel, majd csavarja be újra a fogantyút, amíg az elem el nem tűnik.



A lehúzó maximális biztonságos terhelését csak kézzel lehet elérni. További szerszámok vagy emelők használata a csapon a nyomás növelése érdekében személyi sérülést okozhat és károsíthatja a lehúzót. A nem rendeltetésszerű használat a garancia elvesztését vonja maga után.

Ha az elem a maximális erő kifejtése ellenére sem jön le, **NE** üsse meg vagy a feszítőcsavart a kilazításhoz. Ez sérülést és a lehúzó vagy az alkatrész károsodását okozhatja. Ebben az esetben nagyobb nyomású lehúzót kell használni.

3. Karbantartás

- A készlet minden alkatrészének tisztának és enyhén olajozottnak kell lennie. A meneteket meg kell tisztítani minden kisebb szennyeződéstől (homok, reszelék).

Kínában készült
IMPORTŐR:
FH "GEKO"
97-300 Radomsko
Kietlin ul. Sétálóutca 3
www.geko.pl
geko@geko.pl

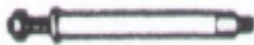
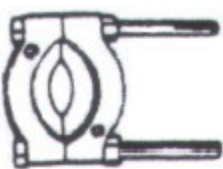
MANUAL DE UTILIZARE

Extractor pentru rulmenți, angrenaje și curea de transmisie

G02530

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



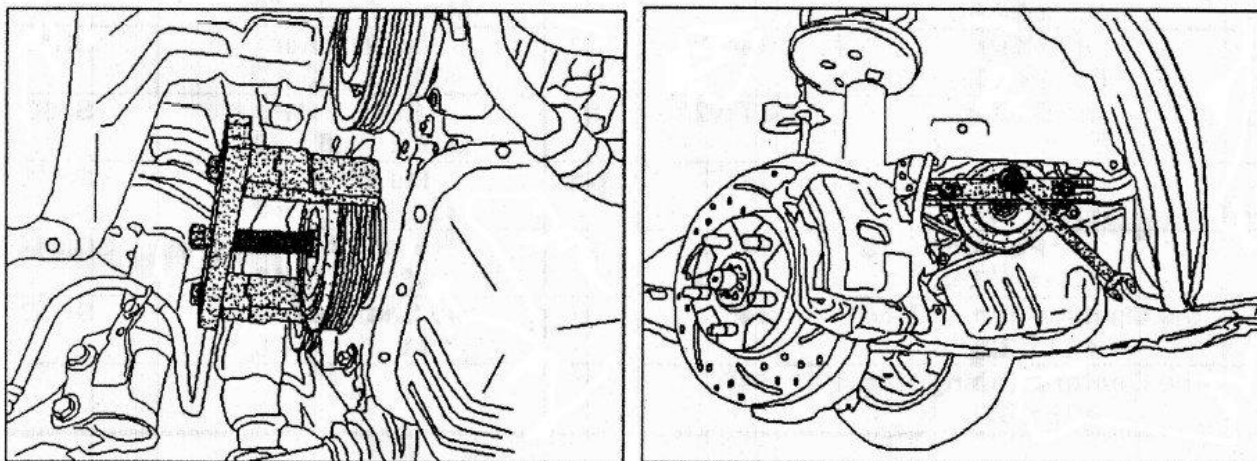
Descriere	Desen	Descriere	Desen
Labă		Extensie lungă	
Șurub		Extensie	
Decojitor		Extensie lungă	
Extensie		Bar	

1. Scop

Dispozitivele sunt utilizate pentru demontarea rulmenților, angrenajelor, transmisiilor prin curea, arborilor și a altor piese și accesorii cu pană utilizate în mecanică.

2. Manual de utilizare

- Asigurați-vă că elementul pe care doriți să îl scoateți este introdus prin apăsare (paralelă sau conică).
- Asamblați extractorul corespunzător și înșurubați mânerul astfel încât știftul să fie la aproximativ 80 mm deasupra actuatorului.
- Aliniați picioarele extractorului cu elementul care trebuie îndepărtat. Apoi, înșurubați actuatorul împreună cu adaptorul de la capătul său pe axul pe care este montat elementul detașabil. Dacă este necesar, se poate folosi o extensie.
- Pentru a scoate elementul din ax, rotiți mânerul manual în sensul acelor de ceasornic.
- Nu înșurubați suportul la o distanță mai mică de 25 mm de actuator. Dacă este necesară o mișcare suplimentară, deșurubați mânerul la o înălțime de 80 mm, înșurubați actuatorul astfel încât adaptorul să intre din nou în contact cu axul și înșurubați din nou mânerul până când elementul este scos.



Sarcina maximă sigură a extractorului poate fi atinsă doar manual. Utilizarea unor unelte sau pârgii suplimentare pe știft pentru a crește presiunea poate duce la vătămări corporale și poate deteriora extractorul. Utilizarea necorespunzătoare este motiv de anulare a garanției.

Dacă elementul nu se desprinde în ciuda forței maxime, **NU** îl loviți sau **NU** loviți întinzătorul pentru a-l slăbi. Acest lucru poate duce la vătămări corporale și deteriorarea extractorului sau a componentei. În acest caz, ar trebui să utilizați un extractor cu presiune mai mare.

3. Întreținere

- Toate componentele setului trebuie să fie curate și ușor unse cu ulei. Filetele trebuie curățate de orice contaminare minoră (nisip, pilitură).

FABRICAT ÎN RPC

IMPORTATOR:

FH "GEKO"

97-300 Radomsko

Strada Kietlin. Strada pietonală 3

www.geko.pl

geko@geko.pl

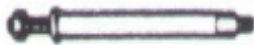
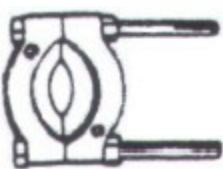
MANUAL DEL USUARIO

Extractor de cojinetes, engranajes y correas de transmisión

G02530

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



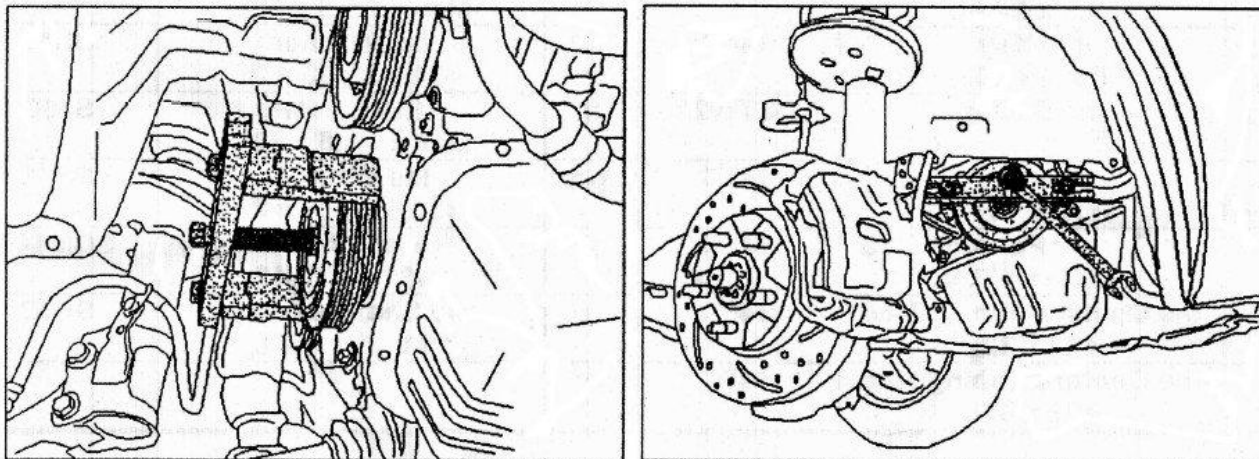
Descripción	Dibujo	Descripción	Dibujo
Pata		Extensión larga	
Tornillo		Extensión	
Policía		Extensión larga	
Extensión		Bar	

1. Propósito

Los dispositivos se utilizan para quitar cojinetes, engranajes, transmisiones por correa, ejes y otras piezas y accesorios encajados utilizados en mecánica.

2. Manual del usuario

- Asegúrese que el elemento que desea quitar esté insertado presionando (paralelo o cónico).
- Monte el extractor adecuado y atornille el mango de manera que el pasador quede aproximadamente 80 mm por encima del actuador.
- Alinee las patas del extractor con el elemento que se va a retirar. A continuación, atornille el actuador junto con el adaptador en su extremo al eje en el que está montado el elemento extraíble. Si es necesario, se puede utilizar una extensión.
- Para retirar el elemento del eje, gire la manija manualmente en el sentido de las agujas del reloj.
- No atornille el soporte a menos de 25 mm del actuador. Si se requiere un movimiento adicional, desenrosque el mango hasta una altura de 80 mm, enrosque el actuador de manera que el adaptador vuelva a hacer contacto con el eje y enrosque el mango nuevamente hasta retirar el elemento.



La carga máxima segura del extractor solo se puede alcanzar con la mano. El uso de herramientas o palancas adicionales en el pasador para aumentar la presión puede provocar lesiones personales y dañar el extractor. El uso indebido es motivo de anulación de la garantía.

Si el elemento no sale a pesar de utilizar la máxima fuerza, **NO** lo golpee ni golpee el tensor para aflojarlo. Esto puede provocar lesiones y daños al extractor o al componente. En este caso, deberás utilizar un extractor con mayor presión.

3. Mantenimiento

- Todos los componentes del conjunto deben estar limpios y ligeramente aceitados. Las roscas deben limpiarse de cualquier contaminación menor (arena, limaduras).

HECHO EN LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

IMPORTADOR:

FH "GEKO"

97-300 Radomsko

Calle Kietlin. Calle peatonal 3

www.geko.pl

geko@geko.pl

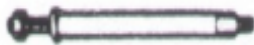
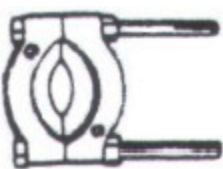
MANUALE D'USO

Estrattore per cuscinetti, ingranaggi e cinghie di trasmissione

G02530

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



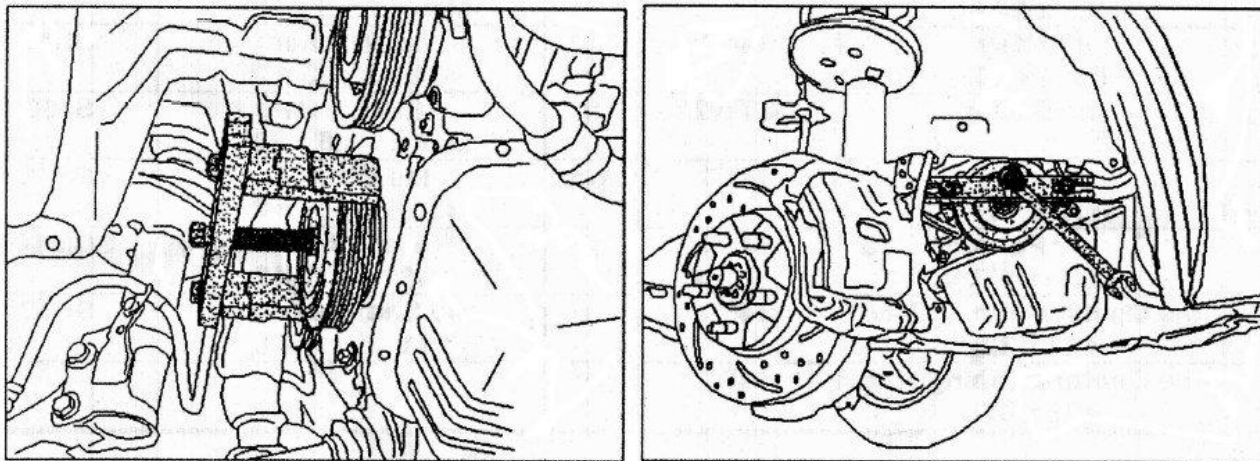
Descrizione	Disegno	Descrizione	Disegno
Zampa		Estensione lunga	
Vite		Estensione	
Pelapatate		Estensione lunga	
Estensione		Sbarra	

1. Scopo

I dispositivi vengono utilizzati per rimuovere cuscinetti, ingranaggi, trasmissioni a cinghia, alberi e altre parti incastrate e accessori utilizzati in meccanica.

2. Manuale utente

- Assicurarsi che l'elemento che si desidera rimuovere sia inserito premendo (parallelo o conico).
- Montare l'estrattore adatto e avvitare la maniglia in modo che il perno si trovi circa 80 mm sopra l'attuatore.
- Allineare le gambe dell'estrattore con l'elemento da rimuovere. Quindi avvitare l'attuatore con l'adattatore all'estremità all'albero su cui è montato l'elemento rimovibile. Se necessario, è possibile utilizzare un'estensione.
- Per rimuovere l'elemento dall'albero, ruotare manualmente la maniglia in senso orario.
- Non avvitare la staffa a una distanza inferiore a 25 mm dall'attuatore. Se è necessario un movimento aggiuntivo, svitare la maniglia fino a un'altezza di 80 mm, avvitare l'attuatore in modo che l'adattatore tocchi nuovamente l'albero e riavvitare la maniglia fino a rimuovere l'elemento.



Il carico massimo sicuro dell'estrattore può essere raggiunto solo manualmente. L'utilizzo di utensili o leve aggiuntivi sul perno per aumentare la pressione può provocare lesioni personali e danneggiare l'estrattore. L'uso improprio costituisce motivo di annullamento della garanzia.

Se l'elemento non si stacca nonostante l'applicazione della massima forza, **NON** colpire l'elemento stesso o il tenditore per allentarlo. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni all'estrattore o al componente. In questo caso si dovrebbe usare un estrattore con una pressione maggiore.

3. Manutenzione

- Tutti i componenti del set devono essere puliti e leggermente oliati. I filetti devono essere puliti da qualsiasi piccola contaminazione (sabbia, limatura).

PRODOTTO IN RPC

IMPORTATORE:

FH "GEKO"

97-300 Radomsko

Via Kietlin Via pedonale 3

www.geko.pl

geko@geko.pl

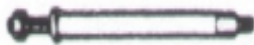
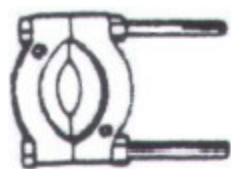
GEBRUIKERSHANDLEIDING

Lager-, tandwiel- en riemaandrijftrekker

G02530

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



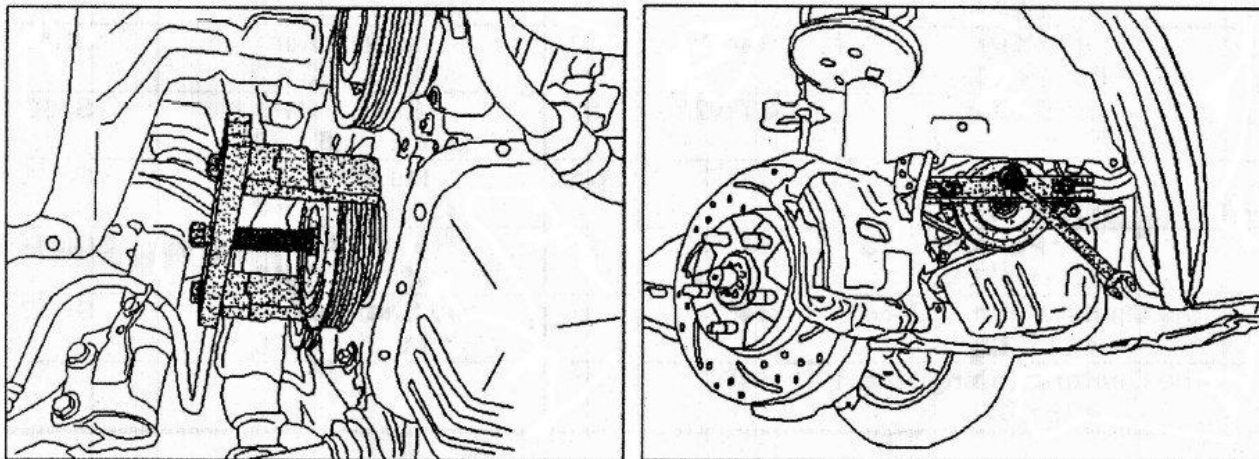
Beschrijving	Tekening	Beschrijving	Tekening
Poot		Lange verlenging	
Schroef		Verlenging	
Dunschiller		Lange verlenging	
Verlenging		Bar	

1. Doel

De apparaten worden gebruikt voor het verwijderen van lagers, tandwielen, riemaandrijvingen, assen en andere vastzittende onderdelen en accessoires die in de mechanica worden gebruikt.

2. Gebruikershandleiding

- Zorg ervoor dat het item dat u wilt verwijderen, door middel van drukken (parallel of conisch) is ingebracht.
- Monteer de juiste trekker en schroef de hendel vast, zodat de pen zich ongeveer 80 mm boven de actuator bevindt.
- Lijn de trekpoten uit met het te verwijderen element. Schroef vervolgens de actuator met aan het uiteinde de adapter vast op de as waarop het afneembare element gemonteerd is. Indien nodig kan er een verlengstuk gebruikt worden.
- Om het element van de schacht te verwijderen, draait u de hendel handmatig met de klok mee.
- Schroef de beugel niet dichter dan 25 mm bij de actuator. Indien er meer beweging nodig is, schroef dan de hendel tot een hoogte van 80 mm los, schroef de actuator erin, zodat de adapter weer tegen de as aanligt en schroef de hendel er weer in tot het element is verwijderd.



De maximale veilige belasting van de trekker kan alleen met de hand worden bereikt. Als u extra gereedschap of hendels op de pen gebruikt om de druk te verhogen, kan dit leiden tot persoonlijk letsel en kan de trekker beschadigd raken. Bij onjuist gebruik vervalt de garantie.

Als het element ondanks het gebruiken van maximale kracht niet loskomt, sla **dan NIET** op het element of op de spanschroef om het los te maken. Dit kan leiden tot letsel en schade aan de trekker of het onderdeel. In dit geval moet u een trekker met een hogere druk gebruiken.

3. Onderhoud

- Alle onderdelen van de set moeten schoon en licht geolied zijn. De draden moeten worden schoongemaakt en eventuele kleine verontreinigingen (zand, vijlsel) moeten worden verwijderd.

GEMAAKT IN DE VRC

IMPORTEUR:

FH "GEKO"

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Wandelstraat 3

www.geko.pl

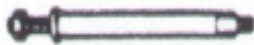
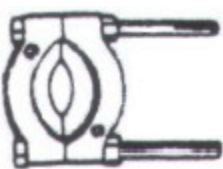
geko@geko.pl

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Εξολκέας ρουλεμάν, γραναζιών και ιμάντα κίνησης G02530

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



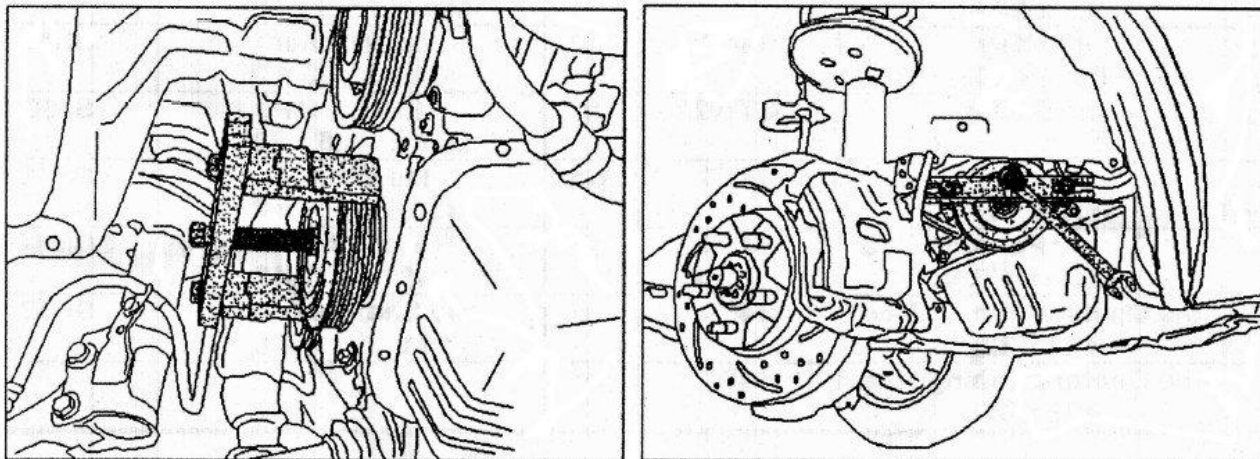
Περιγραφή	Σχέδιο	Περιγραφή	Σχέδιο
Πόδι ζώου		Μακρά επέκταση	
Βίδα		Επέκταση	
Ξεφλουδίζων		Μακρά επέκταση	
Επέκταση		Μπαρ	

1. Σκοπός

Οι συσκευές χρησιμοποιούνται για την αφαίρεση ρουλεμάν, γραναζιών, ιμάντα κίνησης, αξόνων και άλλων σφηνοειδών εξαρτημάτων και αξεσουάρ που χρησιμοποιούνται στη μηχανική.

2. Εγχειρίδιο χρήστη

- Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο που θέλετε να αφαιρέσετε έχει εισαχθεί πατώντας (παράλληλα ή κωνικά).
- Συναρμολογήστε τον κατάλληλο εξολκέα και βιδώστε τη λαβή έτσι ώστε ο πείρος να βρίσκεται περίπου 80 mm πάνω από τον ενεργοποιητή.
- Ευθυγραμμίστε τα πόδια του εξολκέα με το στοιχείο που πρόκειται να αφαιρεθεί. Στη συνέχεια, βιδώστε τον ενεργοποιητή μαζί με τον προσαρμογέα στο άκρο του στον άξονα στον οποίο είναι τοποθετημένο το αφαιρούμενο στοιχείο. Εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια επέκταση.
- Για να αφαιρέσετε το στοιχείο από τον άξονα, περιστρέψτε τη λαβή χειροκίνητα δεξιόστροφα.
- Μην βιδώνετε τη βάση σε απόσταση μικρότερη από 25 mm από τον ενεργοποιητή. Εάν απαιτείται επιπλέον κίνηση, ξεβιδώστε τη λαβή σε ύψος 80 mm, βιδώστε τον ενεργοποιητή έτσι ώστε ο προσαρμογέας να έρθει ξανά σε επαφή με τον άξονα και βιδώστε ξανά τη λαβή μέχρι να αφαιρεθεί το στοιχείο.



Το μέγιστο ασφαλές φορτίο του εξολκέα μπορεί να επιτευχθεί μόνο με το χέρι. Η χρήση πρόσθετων εργαλείων ή μοχλών στον πείρο για την αύξηση της πίεσης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και να προκαλέσει ζημιά στον εξολκέα. Η ακατάλληλη χρήση αποτελεί λόγο ακύρωσης της εγγύησης.

Εάν το στοιχείο δεν βγει παρά την άσκηση μέγιστης δύναμης, **ΜΗΝ** το χτυπήσετε ή τον εντατήρα για να το χαλαρώσετε. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και ζημιά στον εξολκέα ή στο εξάρτημα. Σε αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν εξολκέα με υψηλότερη πίεση.

3. Συντήρηση

- Όλα τα εξαρτήματα του σετ πρέπει να είναι καθαρά και ελαφρώς λαδωμένα. Τα σπειρώματα πρέπει να καθαρίζονται από τυχόν μικρές ακαθαρσίες (άμμο, ρινίσματα).

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΣΤΗ ΛΔΚ

ΕΙΣΑΓΩΓΕΑΣ:

FH "GEKO"

97-300 Ράντομσκο

Οδός Κιέτλιν Οδός Πεζοπορίας 3

www.geko.pl

geko@geko.pl

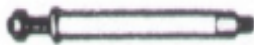
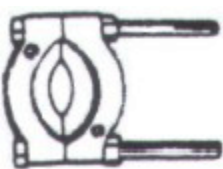
MANUAL DO USUÁRIO

Extrator de rolamentos, engrenagens e correias

G02530

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



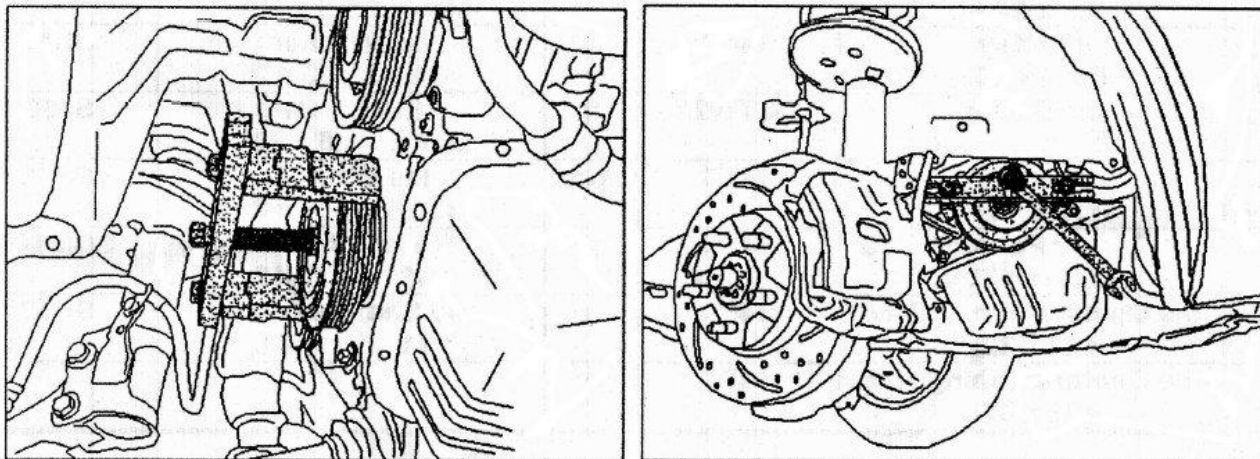
Descrição	Desenho	Descrição	Desenho
Pata		Extensão longa	
Parafuso		Extensão	
Descascador		Extensão longa	
Extensão		Bar	

1. Objetivo

Os dispositivos são usados para remover rolamentos, engrenagens, correias de transmissão, eixos e outras peças e acessórios cunhados usados em mecânica.

2. Manual do usuário

- Certifique-se de que o item que você deseja remover seja inserido pressionando (paralela ou cônica).
- Monte o extrator apropriado e parafuse na alça de modo que o pino fique aproximadamente 80 mm acima do atuador.
- Alinhe as pernas do extrator com o elemento a ser removido. Em seguida, parafuse o atuador juntamente com o adaptador em sua extremidade ao eixo no qual o elemento removível está montado. Se necessário, uma extensão pode ser usada.
- Para remover o elemento do eixo, gire a manivela manualmente no sentido horário.
- Não aparafuse o suporte a menos de 25 mm do atuador. Caso seja necessário movimento adicional, desaparafuse a alça até uma altura de 80 mm, parafuse o atuador de modo que o adaptador entre em contato com o eixo novamente e parafuse a alça novamente até que o elemento seja removido.



A carga máxima segura do extrator só pode ser alcançada manualmente. Usar ferramentas ou alavancas adicionais no pino para aumentar a pressão pode resultar em ferimentos pessoais e danificar o extrator. O uso indevido é motivo para anulação da garantia.

Se o elemento não sair mesmo usando força máxima, **NÃO** bata nele ou no tensor para soltá-lo. Isso pode causar ferimentos e danos ao extrator ou ao componente. Neste caso, você deve usar um extrator com maior pressão.

3. Manutenção

- Todos os componentes do conjunto devem estar limpos e levemente oleados. As roscas devem ser limpas de qualquer contaminação menor (areia, limalhas).

FABRICADO NA RPC

IMPORTADOR:

FH "GEKO"

97-300 Radomsko

Rua Kietlin. Rua Pedonal 3

www.geko.pl

geko@geko.pl